

# תפילה

T'FILAH

## MUSIC IN PROGRESSIVE JUDAISM FROM LOUIS LEWANDOWSKI TO DEBBIE FRIEDMAN

### Ma Tovu

Ma tovu ohalekha Ya'akov,  
mishk'notekha Yisra'el.  
Va-ani b'rov hasd'kha, avo veytekha,  
Eshtahaveh el heikhal kodsh'kha be-  
yir'atekha.  
Ad-onai ahavti m'on beitekha,  
u-mekom mishkan k'vodekha.  
Va-ani eshtahave ve-ekhra'a.  
Evr'kha lifnei Ad-onai osi.  
Va'ani t'filati l'kha Ad-onai et ratzon.  
E-lohim b'rov hasdekha aneini be-emet  
yish'ekha.

*How lovely are your tents, O Jacob,  
Your dwelling places, O Israel!  
As for me, In the abundance of your grace, I  
enter your house.  
I worship with awe in Your sacred place.  
I love your house, Eternal One, the dwelling-  
place of Your glory.  
I bow in worship to You,  
I seek blessing from God my Maker.  
To You, Eternal One, goes my prayer: May this  
be a time of your favor.  
O God, in Your great love, answer me with  
Your saving truth.*

### Enosh

Enosh ke-hatzir yamav  
Ke-tzitz ha-sadeh ken yatzitz  
Ki ruah avrah bo ve-einenu,  
Ve-lo yakirenu od mekomo.  
Ve-hesed Ad-onai me-olam ve-ad  
olam 'al yere'av,  
Ve-tzidkato livnei vanim.

*As for man, his days are as grass; as a flower of  
the field, so he flourisheth.  
For the wind passeth over it, and it is gone; and  
the place thereof knoweth it no more.  
But the mercy of the LORD is from everlasting  
to everlasting upon them that fear Him, and His  
righteousness unto children's children.*

### Avinu Malkenu

Avinu Malkenu, shema kolenu.  
Avinu Malkenu, hatanu lefanekha.  
Avinu Malkenu, hamol aleinu ve-al  
olalenu ve-tapenu.  
Avinu Malkenu, kaleh dever ve-herrev  
ve-ra'av me-alenu.  
Avinu Malkenu, kaleh kol tzar u-  
mastin me-alenu.  
Avinu Malkenu, kotvenu be-sefer  
hayyim tovim.  
Avinu Malkenu, hadesh alenu shanah  
tovah. Amen.

*Our Father our King, hear our prayer!  
Our Father our King, we have sinned before  
Thee.  
Our Father our King, have mercy upon us and  
upon our children.  
Our Father our King, keep far from our  
country, pestilence, war and famine.  
Our Father our King, cause every tyrant and  
oppressor to vanish from our midst.  
Our Father our King, inscribe us for blessing in  
the book of life.  
Our Father our King, grant us a year of  
happiness. Amen.*

### V'Shamru

Ve-shamru vnei Yisrael et ha-shabbat  
la-asot et ha-shabbat le-dorotam brit  
olam. Beini u-vein bnei Yisrael ot hi  
le-olam. Ki sheshet yamim asah  
Ad-onai et ha-shamayim ve-et ha-aretz  
uva-yom ha-shevi'i shavat vayinafash.

*The Children of Israel shall keep the Sabbath,  
observing the Sabbath in every generation as an  
everlasting covenant. It is a sign between Me  
and the children of Israel, forever. For in six  
days, God made the heavens and the earth but  
on the seventh day He ceased work and was  
refreshed.*

### מה טובו

מה־טבו אהל־יך, יַעֲקֹב  
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל.  
וְאֲנִי בְּרַב חֲסֵדֶךָ אָבוֹא בֵּיתֶךָ.  
אֲשַׁתְּחֶה אֶל הַיְכָל־קֹדֶשְׁךָ, בְּיִרְאַתֶּךָ.  
הִ' אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתֶךָ  
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ.  
וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֶה וְאֶכְרַעָה,  
אֶבְרַכְךָ לִפְנֵי הִ' עֹשִׂי.  
וְאֲנִי תְפִילַת־יְלֶדְךָ הִ' עֵת רְצוֹן  
אֱלֹהִים בְּרַב־חֲסֵדֶךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת  
יְשַׁעֲךָ.

### אנוש

אָנוֹשׁ כְּחֻצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן  
לְצִיץ.  
כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בוֹ וְאֵינָנוּ וְלֹא־יִכְרַנּוּ  
עוֹד מִקוֹמוֹ.  
וְחֲסֵד הִ' מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יִרְאַיִו,  
וְיִצְדַקְתוּ לְבָנֵי בָנִים.

### אבינו מלכינו

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ שְׁמַע קוֹלָנוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ חֲטֵאוֹנוּ לִפְנֶיךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל  
עוֹלָלֵינוּ וְטִפְנוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ כֵּלָה דָּבָר וְחָרָב וְרַעַב  
מֵעָלֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ כֵּלָה כָּל צָר וּמִשְׁטָן  
מֵעָלֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים  
טוֹבִים.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.  
(אָמֵן).

### ושמרו

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת  
לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית  
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת  
הוא לְעַלְמִים. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה הִ'  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפָשׁ.

## Kiddush

Barukh atah Ad-onai (Barukh Hu u-varukh shmo), E-loheinu melekh ha-olam borei pri ha gafen. (Amen)

Baruka atah Ad-onai (Barukh Hu u-varukh shmo), E-loheinu melekh ha-olam asher kidshanu bemitzvotav ve-ratzah vanu ve-shabbat kodsho be-ahavah uve-ratzok hinhilanu, zikkaron le-ma'aseh vreshit, ki hu yom thilah le-mikraei kodesh, zecher li-ytziat Mitzrayim. Ki vanu vaharta ve-otanu kiddashta mi-kol ha-amim ve-shabbat kodshekha be-ahavah uve-ratzon hinhaltanu.  
Barukh ata Ad-onai, mekadesh ha-shabbat. (Amen).

## Al Ha-Nisim

Al ha-nisim ve'al ha-purkan va-al ha-gevurot ve-al ha-teshu'ot ve-al ha-milhamot she-asita la-avotenu, ba-yamim ha-hem ba-zman ha-zeh.

## Le-Dor va-Dor

Le-dor va-dor nagid godlekha ule-netzah netzahim kedushatekha nakdish. Ve-shivhacha e-loheinu mipinu lo yamush le-olam vaed, ki E-l melekh gadol ve-kadosh Atah. Barukh atah Ad-onay (barukh hu u-varukh shemo) ha-E-l ha-kadosh. (Amen)

*Blessed are You O Lord (may He be blessed and blessed be His name), Our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine. (Amen)*

*Blessed are You O Lord (may He be blessed and blessed be His name), our God, King of the universe, Who sanctified us with His commandments, and favored us, and with love and favor invested us with His sacred Sabbath, as a memorial to the work of Creation. It is the first among the holy festivals, commemorating the exodus from Egypt. For You chose us, and sanctified us, out of all nations, and with love and favor You invested us with Your Holy Sabbath.  
Blessed are You, Sanctifier of the Sabbath. (Amen)*

*[We thank You] for the miracles and salvation and mighty deeds and battles You did for our ancestors in those days at this season.*

Back in the days when the Persian king,  
Gave evil Haman his signet ring,  
Royal decrees could wreck everything and then  
came miracles!  
Beautiful Esther was queen that's true,  
Much too scared to know what to do.  
Mordechai told her, "It's up to you!" and then  
came miracles!  
Opening wide the king's bleary eye,  
Esther got Haman condemned to die,  
Right where he planned to kill Mordechai and  
look! A miracle! Le-hayyim! Happy Purim!

*From generation to generation we will declare Your greatness, and we will proclaim Your holiness for evermore. For You our God, are a great and holy King. Blessed are You, (Blessed be He and blessed be His name) Lord, the holy God. (Amen)*

## קידוש

ברוך אתה ה' (ברוך הוא וברוך שמו)  
אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן (אמן).

ברוך אתה ה' (ברוך הוא וברוך שמו) אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו, ושבח קדשו באהבה וברצון הנחילנו, זכרון למעשה בראשית, כי הוא יום תחלה למקראי קדש, זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים ושבח קדשך באהבה וברצון הנחלתנו.  
ברוך אתה ה' (ברוך הוא וברוך שמו) מקדש השבת (אמן).

## על הניסים

על הניסים ועל הפרקו ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה.

## לדור ודור

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשך נקדיש, ושבחך אלהינו מפנינו לא ממוש לעולם ועד, כי אל מלך גדול וקדוש אתה.  
ברוך אתה ה' (ברוך הוא וברוך שמו) האל הקדוש (אמן).

### Sim Shalom

Sim shalom tovah u-verakha  
 Hen vahesed ve-rah'amim 'aleinu ve-al  
 kol Yisrael amekha.  
 Barkheinu Avinu kulanu ke-ehad be-or  
 panekha  
 Ki ve-or panekha natata lanu,  
 Ad-onai El-oheinu  
 Torat hayim ve-ahavat hesed,  
 u-tzedaka u-verakha ve-rah'amim  
 ve-hayim ve-shalom.  
 Ve-tov be-einekha le-varekh et amkha  
 Yisrael, be-khol et u-ve-khol sha'ah  
 bi-shlomekha.

Baruch ata Ad-onai, ha-mevarekh et  
 amo Yisrael ba-shalom. (Amen)

### Mi She-Beirach

Mi she-beirakh Avoteinu, Mekor ha-  
 brakha le-imoteinu.

Mi she-beirakh imoteinu, Mekor ha-  
 berakha la-avoteinu.

### T'filah L'shlom M'dinat Yisrael

Avinu sheba-shamayim, Tsur Yisrael  
 ve-goalo, barekh et m'dinat Yisrael  
 reshit tsemihat geulateinu. Hagen  
 aleha be-evrat hasdecha u-fros aleha  
 sukat shelomekha u-shlah orekha va-  
 amitkha le-rasheha, sareha, ve-  
 yoatzeha ve-hanilem E-loheinu  
 yeshu'ah va-ateret nitzachon te'atrem,  
 ve-natata shalom ba-aretz ve-simchat  
 olam le-khol yoshveha. Amen, Selah.

### HaTikvah

Kol 'od ba-levav penimah  
 Nefesh yehudi homiyah,  
 Ulefa'atei mizrach kadimah,  
 'Ayin letziyon tzofiyah;  
 'Od lo avdah tikvateinu,  
 Hatikvah bat shnot alpayim,  
 Lihyot 'am chofshi be'artzeinu,  
 Eretz tziyon vi-Y'rushalayim.

*Grant peace, goodness and blessing,  
 Grace, loving-kindness and mercy to us and  
 unto all Israel, Your people.  
 Bless us, our Father, all of us as one with the  
 light of Your face;  
 For by the light of Your face You have given us,  
 Lord our God,  
 The Torah of life, and love of kindness, and  
 righteousness and blessing and mercy and life  
 and peace;  
 And may it be good in Your eyes to bless Your  
 people Israel at all times and in every hour with  
 Your peace.*

*Blessed are You, O Lord, who blesses Your  
 people Israel with peace. (Amen).*

*May the One who blessed our fathers, the  
 Source of Blessing for our mothers—  
 May the Source of strength, who blessed the  
 ones before us,  
 Help us find the courage to make our lives a  
 blessing  
 And let us say: Amen.  
 May the One who blessed our fathers, the  
 Source of Blessing for our fathers—  
 Bless those in need of healing with refuah  
 sh'leimah  
 The renewal of body, the renewal of spirit  
 And let us say: Amen.*

*Our Father in heaven, Protector and Redeemer  
 of Israel, bless the State of Israel, the first  
 flowering of our redemption. Shield it beneath  
 Your wings of kindness; spread over it Your  
 canopy of peace; send Your light and Your truth  
 to its leaders, officers and counselors. Grant  
 them deliverance, our God, and crown them  
 with victory. Establish peace in the land, and  
 everlasting joy for all its inhabitants. Amen,  
 Selah.*

*As long as in the heart, within,  
 A Jewish soul still yearns,  
 And onward, towards the ends of the east,  
 An eye still gazes toward Zion;  
 Our hope is not yet lost,  
 The hope of two thousand years,  
 To be a free people in our land,  
 The land of Zion and Jerusalem.*

### שים שלום

שים שלום טובה וברכה  
 חן וחסד ורחמים  
 עלינו ועל כל ישראל עמך.  
 ברכנו אבינו בלנו באחד באור פניך,  
 כי באור פניך נתת לנו  
 ה' אלהינו  
 תורת חיים ואהבת חסד,  
 וצדקה וברכה ורחמים  
 וחסים ושלום.

וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל  
 בכל עת ובכל שעה בשלומך.

ברוך אתה ה', המברך את עמו  
 ישראל בשלום. (אמן).

### מי שברך

מי שברך אבותינו מקור הברכה  
 לאבותינו

מי שברך אמותינו מקור הברכה  
 לאבותינו

**תפילה לשלום מדינת ישראל**  
 אבינו שבשמים, צור ישראל וגואלו,  
 ברך את-מדינת-ישראל, ראשית  
 צמיחת גאלתנו. הגן עליה באברת  
 חסדך ופרש עליה סכת שלומך  
 ושלח אורך ואמתך לראשיה, שריה  
 ויועציה, והנחילם אלהינו ישועה  
 ועטרת נצחון תעטרם, ונתת שלום  
 בארץ ושמחת עולם לכליושביה.  
 אמן סלה.

### התקווה

כל עוד בלבב פנימה  
 נפש יהודי הומיה  
 ולפאתי מזרח, קדימה  
 עין לציון צופיה  
 עוד לא אבדה תקותנו  
 התקווה בת שנות אלפים  
 להיות עם חפשי בארצנו  
 ארץ ציון וירושלים.